

结直肠癌筛检 (COLORECTAL CANCER SCREENING)

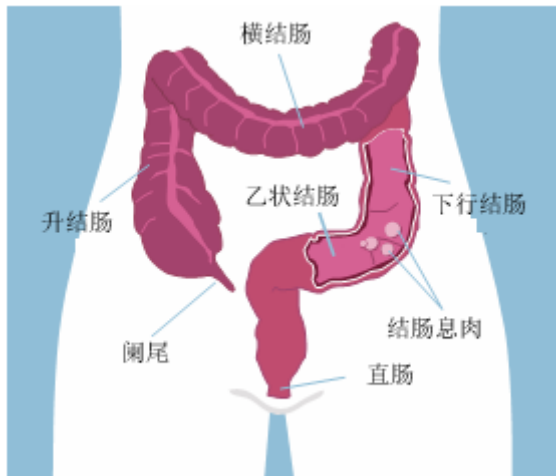
SCREENING
FOR LIFE.CA

常见问题 (Common Questions)

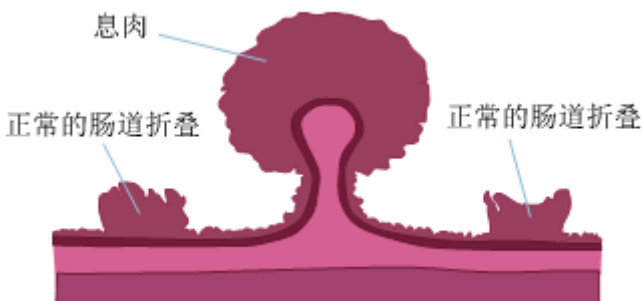
Simplified
Chinese

什么是结直肠癌? (What is colorectal cancer?)

结直肠癌是发生在结肠和直肠（亦称作大肠）内壁的癌变现象。结肠和直肠是消化系统的一部分。因为二者癌变现象类似，所以被称作结直肠癌。



结直肠癌可由息肉演变而成。息肉是生长在结肠和直肠内壁上的小型赘生物。它们在癌变前可以长时间无任何症状地生长。



造成结直肠癌的原因是什么? (What causes colorectal cancer?)

结直肠癌没有单一病因。此病的高发人群包括拥有该疾病家族史的人群、曾患结直肠癌或息肉的患者以及患有肠炎疾病（溃疡性结肠炎或克罗恩病）的患者。

为了降低患病风险，我该怎么做? (What can I do to lower my risk?)

为了降低罹患结直肠癌的风险，请：

- 定期接受筛查！
- 保持健康体重。
- 将经常锻炼作为生活习惯。
- 少喝或不喝酒。
- 多吃蔬菜水果。
- 多吃纤维食物（谷物、黄豆、扁豆、豌豆、麸类）。
- 少吃饱和脂肪（加工肉类、脂肪含量高的奶制品）。
- 戒烟或使用鼻烟/咀嚼烟叶。

我为什么需要接受筛查? (Why should I be screened?)

在阿尔伯塔省，大约 1/13 的男性和 1/16 的女性在一生中会罹患结直肠癌。该病在当地对男性和女性加在一起是第二大类型致死癌症。它能在毫无症状的情况下发展。

谁需要接受筛查? (Who should be screened?)

所有年龄在 50 到 74 岁之间的男性和女性都需要定期接受结直肠癌的筛查。患病风险随年龄的增长而增长。结直肠癌的患者大多集中于 50 岁及以上年龄层的人群。筛查是诊断结直肠癌的唯一方法，通过筛查，90% 的病例能够得到成功预防或治疗。

我怎样才能接受筛查? (How do I get screened?)

告诉您的医生或其他医疗保健提供者，您需要接受结直肠癌的筛查。要寻找医生，您可以：

- 拨打阿尔伯塔省健康热线 (Health Link Alberta): 1-866-408-LINK (5465)
- 访问 www.informalberta.ca
- 访问 www.cpsa.ab.ca

结直肠癌筛检能及时挽救您的生命 (COLORECTAL CANCER SCREENING CAN SAVE YOUR LIFE)

什么是 FIT? (What is a FIT?)

FIT（大便免疫化学测试）是一项可以在家自行操作的测试，旨在检查粪便中肉眼无法看见的血液。该方法可用于结直肠癌一般风险人群的筛查。

询问您的医疗保健提供者是否有其他可用的筛查测试以及哪种比较适合您。

我应该多久做一次 FIT? (How often should I do the FIT?)

您应该每年做一次 FIT。关于其他筛查测试的信息，请咨询您的医疗保健提供者。

在哪里可以接受 FIT? (Where do I get a FIT?)

您的医生或医疗保健提供者会为您安排在家自行进行 FIT。完成测试后，请将其带至实验室。检测结果由您的医护人员为您提供。

如需了解关于 FIT 的更多信息，
请参阅位于 www.screeningforlife.ca 的
《FIT 家庭粪便检测说明》手册。
您还可拨打 1-866-727-3926。

若检测结果不正常怎么办? (What happens if the test result is abnormal?)

不正常结果表明粪便中有血液。但这并不表示您患有癌症。如果测试显示在您的粪便中有血，您需要接受进一步检测以找出病因。息肉和痔疮都可能造成测试中出现血液。

得到 FIT 测试的不正常结果后，需要接着进行结肠镜检查。如果发现能致癌的息肉，则将它们割除。如果发现癌变，医生会告诉您后续步骤以及一些治疗选择。

筛查过程存在危害或风险吗? (Are there any harms or risks to screening?)

FIT 不会造成任何危害，但可能检查不出粪便中的血液。如果在您检测期间息肉或癌变区域没有流血，也有可能无法将它们检测出来。这正是定期筛查的意义所在。请务必告知您的医疗保健提供者您是否存在腹痛、直肠流血或粪便形状改变的情况。

关于阿尔伯塔省结直肠癌筛查计划 (About the Alberta Colorectal Cancer Screening Program)

阿尔伯塔省结直肠癌筛查计划 (ACRCSP) 由阿尔伯塔省卫生服务局 (Alberta Health Services) 协同医疗保健提供者推出。ACRCSP 会向 50 到 74 年龄段男士和女士邮寄 FIT 家庭粪便检测结果。邮寄范围覆盖整个阿尔伯塔省，无论结果正常与否。

为获得 ACRCSP 的邮件，请将您的姓名和住址提交给阿尔伯塔省卫生保健局 (Alberta Health and Wellness)；请拨打 310-0000（免费），然后再拨 780-427-1432。

筛查是及早预防和发现结直肠癌的最佳方式之一。乳腺癌、宫颈癌和结直肠癌筛查可挽救您的生命。

如需更多信息，请联系
癌症筛查计划
电话：1-866-727-3926
传真：1-888-944-3388
网址：screeningforlife.ca

